



## Zmluva o vytvorení diela a licenčná zmluva č. 27/2011

uzatvorená podľa § 39 zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Zmluva“) medzi zmluvnými stranami:

### Objednávateľ:

**Názov:** OBEC DRIENICA  
**Sídlo:** Obecný úrad Drienica, Drienica 168, 083 01 Sabinov  
Slovenská republika  
**IČO:** 00326968  
**DIČ:** 2020543085  
**Zastúpený:** Ing. Igorom Birčákom, starostom obce  
**Oprávnený jednať vo veciach**  
**zmluvných:** Ing. Igor Birčák, starosta obce  
**technických:** Ing. Igor Birčák, starosta obce  
**Bankové spojenie:** [REDACTED]  
**Číslo účtu:** [REDACTED]  
**tel. č.:** 051/4584 222, mobil: 0903 324 572  
**Fax:** 051/4584 222  
**E-mail:** [obec@drienica.sk](mailto:obec@drienica.sk)  
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

### Autor:

**Obchodné meno:** Jozef Plančár  
**Miesto podnikania:** Puškinova 20  
**IČO:** 37465198  
**IČ DPH:** SK 1020010761  
**Bankové spojenie:** [REDACTED]  
**Číslo účtu:** [REDACTED]  
**Tel.:** 0905111040  
**E-mail:** plancarjozef@gmail.com  
Zapísaný v živnostenskom registri Obvodného úradu Prešov, číslo živnostenského registra 708-15250.  
(ďalej len „Autor“)

### čl. 1. Predmet zmluvy

- 1.1. Autor sa zaväzuje, že pre Objednávateľa vytvorí audiovizálne dielo – video dokument podľa požiadaviek Objednávateľa na predmet zákazky „Krátky video dokument o obci Drienica, o meste Perečín a o projekte“ (ďalej ako „Dielo“) **pre účely projektu „Step by step – together in Europe, č. projektu: HUSKROUA/0901/147** a Objednávateľ sa zaväzuje Autorovi zaplatiť odmenu za vytvorenie Diela.
- 1.2. Autor je povinný vytvoriť Dielo osobne.

### čl. 2. Špecifikácia Diela

- 2.1. Podkladom pre uzavretie tejto Zmluvy je úspešná (víťazná) ponuka predložená Autorom ako **Podporované grantom v rámci finančnej podpory z programu cezhraničnej spolupráce ENPI (Maďarsko – Slovensko – Rumunsko – Ukrajina), 2007 – 2013**



- uchádzačom do verejného obstarávania organizovaného Objednávateľom ako verejným obstarávateľom na zákazku na vytvorenie Diela špecifikovaného v bode 2.2 tohto článku a splnenie podmienok verejného obstarávania Autorom.
- 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Dielo v zmysle tejto Zmluvy je špecifikované nasledovne:  
**Videodokument o projekte, o obci Drienica a meste Perečin (Ukrajina) v 4 jazykových mutáciách (SK, UA, AJ, PL) v súhrnnej dĺžke 20 minút. Dodanie 200 ks video dokumentu na nosičoch DVD, v súlade so súťažnými podkladmi.**
- 2.3. Miesto vytvorenia Diela: obec Drienica, mesto Perečin (Ukrajina).
- 2.4. Autor sa zaväzuje vytvoriť Dielo podľa tejto Zmluvy a pokynov Objednávateľa na profesionálnej úrovni, pri dodržaní platných noriem, technických predpisov, zmluvných podmienok, poskytnutých súťažných podkladov a v súlade s Cenovou ponukou zo dňa 29.04.2011, ktorá je Prílohou č. 1 tejto Zmluvy.
- 2.5. Objednávateľ neposkytne Autorovi scenár pre vytvorenie Diela a Autor je preto oprávnený vytvoriť Dielo vrátane jeho grafického a zvukového spracovania podľa vlastného scenára schváleného Objednávateľom.

### čl. 3. Čas plnenia

- 3.1. Táto Zmluva sa uzatvára do ukončenia zákazky celkom, do jej písomného odovzdania a prevzatia Objednávateľom.
- 3.2. Lehoty pre vytvorenie Diela podľa čl. 2. tejto Zmluvy sú nasledovné:  
Začiatok realizácie: od 01.06.2011  
Termín vyhotovenia Diela a jeho odovzdania Objednávateľovi: do 31.12.2011
- 3.3. Pokiaľ bude Dielo vytvorené v skoršom termíne, je Autor oprávnený odovzdať Dielo skôr a Objednávateľ je povinný Dielo prevziať.
- 3.4. Autor sa zaväzuje vždy a okamžite písomne informovať Objednávateľa o prekážke brániacej vo vykonávaní Diela alebo iných skutočnostiach, ktoré ovplyvnia alebo by mohli ovplyvniť vykonávanie Diela vopred, najneskôr v deň vzniku prekážky, ktorá mu bráni vo vykonávaní Diela.
- 3.5. V prípade, že sa vyskytnú prekážky, ktoré Autorovi objektívne bránia riadnemu vyhotoveniu Diela v dohodnutom čase a na dohodnutom mieste a ktoré nevznikli zavineným konaním Autora (najmä pôsobenie vis maior, zlý zdravotný stav Autora, ktorý si neprivodil sám, omeškanie na strane Objednávateľa s poskytnutím súčinnosti potrebnej pre vytvorenie Diela a pod.), nezodpovedá Autor za predĺženie lehoty na vyhotovenie Diela a jeho odovzdanie, dohodnutej v bode 3.2 tohto článku a Objednávateľ nemá právo uplatniť si voči nemu zmluvné pokuty, sankčné postihy, či prípadné nároky z titulu náhrady vzniknutej škody; Objednávateľ však v takomto prípade má právo od Zmluvy odstúpiť, či inak ukončiť tento zmluvný vzťah s tým, že Autor má voči Objednávateľovi nárok na zaplatenie všetkých výdavkov, ktoré účelne vynaložil na vytvorenie Diela do momentu podpísania písomnej dohody o skončení Zmluvy..
- 3.6. Autor sa zaväzuje písomne vyzvať Objednávateľa na poskytnutie potrebnej súčinnosti k vykonávaniu Diela, resp. na oznámenie potrebných informácií alebo pokynov a určiť mu na poskytnutie súčinnosti alebo na oznámenie informácií, resp. pokynov primeranú lehotu.
- 3.7. Zmluvné strany sa dohodli, že písomná korešpondencia, resp. komunikácia podľa bodu 3.2, 3.3 a 3.4 tohto článku bude uskutočňovať sa na hore uvedené poštové adresy, e-mailové adresy, a/alebo faxové čísla.

### čl. 4. Odmena za vytvorenie Diela

- 4.1. Odmena za vytvorenie Diela podľa čl. 1. a čl. 2. tejto Zmluvy vyjadruje cenovú úroveň v čase predloženia návrhu Zmluvy a je stanovená dohodou zmluvných strán v súlade so zák. č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhláškou MF SR č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších



predpisov a je doložená Autorom v predloženej cenovej ponuke zo dňa 29.04.2011 v rámci VO, ktorý tvorí Prílohu č. 1 k tejto Zmluve.

- 4.2. Odmena za vytvorenie celého Diela podľa čl. 1. a čl. 2. tejto Zmluvy predstavuje:
- |  |                     |
|--|---------------------|
| Odmena spolu bez DPH za všetky práce a dodávky | <b>6.350,00 EUR</b> |
| Vymeriavací základ pre DPH 20%                 | <b>6.350,00 EUR</b> |
| Hodnota DPH 20%                                | <b>1.270,00 EUR</b> |
| Odmena celkom vrátane DPH                      | <b>7.620,00 EUR</b> |
- (odmena celkom slovom: sedemtisícšesťstodvadsať eur).**
- 4.3. Sadzba DPH bude účtovaná podľa sadzby DPH platnej v čase vystavenia faktúry.
- 4.4. V odmene za vytvorenie Diela podľa bodu 4.2 tohto článku sú zahrnuté aj náklady na štyri jazykové mutácie a dodanie 200 ks DVD nosičov s video dokumentom a taktiež odmena za udelenie licencie v zmysle čl. 9. tejto Zmluvy.

## čl. 5. Platobné podmienky

- 5.1. Odmena bude Autorovi zaplatená v EURÁCH, zodpovedajúca cenovej ponuke zo dňa 29.04.2011 – špecifikácia ceny, ktorá je Prílohou č. 1 tejto Zmluvy.
- 5.2. Objednávateľ sa zaväzuje vopred uhradiť Autorovi zálohu vo výške 3.000,00 EUR (slovom: tritisíc eur) na základe vystavenia zálohovej faktúry Autorom do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy. Zálohová platba je splatná do 15 pracovných dní odo dňa doručenia zálohovej faktúry Objednávateľovi a to na bankový účet Autora uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
- 5.3. Autor zodpovedá za správnosť a úplnosť faktúr, ktoré musia mať náležitosti daňového dokladu.
- 5.4. Jednotlivé faktúry budú obsahovať predovšetkým tieto údaje:
- označenie povinnej a oprávnenej osoby v súlade s ustanoveniami §3a Obchodného zákonníka,
  - číslo zmluvy,
  - číslo faktúry,
  - deň odoslania a deň splatnosti faktúry,
  - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť,
  - fakturovanú sumu bez DPH a s DPH,
  - rozpis už fakturovaných čiastok,
  - označenie Diela,
  - pečiatka a podpis oprávnenej osoby.
- 5.5. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené tejto zmluve, Objednávateľ je oprávnený vrátiť ju Autorovi na doplnenie. V takomto prípade sa plynutie lehoty splatnosti zastaví a nová lehota splatnosti je 30 dní od prevzatia opravenej faktúry Objednávateľom.
- 5.6. Lehota splatnosti faktúr je 30 kalendárnych dní odo dňa prevzatia perfektnej faktúry Objednávateľom.
- 5.7. Platby budú vykonávané bezhotovostným platobným stykom na bankový účet Autora. Za deň zaplatenia faktúry sa považuje deň, kedy bude fakturovaná suma pripísaná na bankový účet Autora.

## čl. 6. Zodpovednosť za vady

- 6.1. Autor zodpovedá za vady, ktoré má Dielo v čase jeho odovzdania Objednávateľovi.
- 6.2. Autor zodpovedá za to, že Dielo bude vytvorené podľa zadania Objednávateľa.
- 6.3. Záručná doba na dodané DVD nosiče s video dokumentom je 12 mesiacov a začína plynúť odo dňa odovzdania Diela Objednávateľovi.
- 6.4. V čase trvania záručnej doby má Objednávateľ nárok na bezplatné odstránenie vady.
- 6.5. Nárok na bezplatné odstránenie vady uplatní Objednávateľ bezodkladne po zistení tejto vady písomnou formou u Autora.



- 6.6. Za vadu sa nepovažuje chyba, ktorá sa vyskytla v dôsledku neprimeraného užívania alebo úmyselného poškodenia DVD nosiča, na ktorom je Dielo uložené, a to samotným Objednávateľom alebo osobou, ktorej Objednávateľ umožnil prístup a používanie DVD nosiča.
- 6.7. Ak má Dielo neodstrániteľné vady, Objednávateľ môže odstúpiť od Zmluvy. Za neodstrániteľné vady Diela sa považujú tieto vady:
  - a) Videodokument nebol vytvorený v mieste špecifikovanom v bode 2.3 čl. 2. tejto Zmluvy,
  - b) Videodokument nebol vytvorený v čase, ktorý bol v zmysle bodu 3.2 čl. 3. tejto Zmluvy určený na jeho vytvorenie, príp. ktorý bol určený.
- 6.8. Ak sú vady Diela odstrániteľné, Objednávateľ môže od Zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich Autor neodstráni v lehote 30 dní odo dňa prevzatia Diela na odstránenie jeho vady.
- 6.9. Autor je oprávnený od Zmluvy okamžite odstúpiť najmä:
  - a) ak Objednávateľ neuhradí Autorovi v termíne zálohovú platbu podľa čl. 5. bodu 5.2. tejto Zmluvy,
  - b) ak Objednávateľ neposkytol Autorovi súčinnosť a informácie podľa čl. 7. bod 7.1 tejto Zmluvy a bez týchto Autor nemôže Dielo vytvoriť.
- 6.10. Vadou sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch diela stanovených vo výzve V.O., touto zmluvou a všeobecne záväznými technickými normami a predpismi.
- 6.11. Nedorobkom sa rozumie nedokončená práca oproti parametrom stanovených vo výzve V.O., resp. oproti tejto Zmluve.
- 6.12. Vady a nedorobky zistené pri preberacom konaní budú zapísané v Protokole o odovzdaní a prevzatí Diela. Odstránení všetkých závad, resp. nedorobkov sa vyhotoví záznam, ktorý bude dokladom pre úhradu zadržanej čiastky faktúry.
- 6.13. Vadou ani nedorobkom nie je spôsob grafického a/alebo zvukového spracovania Diela, pokiaľ Autor postupoval v zmysle čl. 2. bodu 2.5 tejto Zmluvy. Všetky prípadné požiadavky Objednávateľa na zmenu grafického a/alebo zvukového spracovania Diela po jeho vytvorení a odovzdaní je Autor oprávnený akceptovať a vykonať za úhradu podľa aktuálneho cenníka Autora platného v deň vykonania zmeny tohto grafického a/alebo zvukového spracovania.

### čl. 7. Podmienky vykonania Diela

- 7.1. Objednávateľ je povinný poskytnúť Autorovi súčinnosť a sprístupniť Autorovi v lehote do dvoch pracovných dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy všetky potrebné informácie o projekte, o obci Drienica a o meste Perečín.
- 7.2. Objednávateľ je povinný informovať Autora o aktivitách uskutočňovaných v rámci projektu.
- 7.3. Autor sa zaväzuje, že pri realizácii Diela zabuduje len také výrobky a zariadenia, ktoré sú zbavené práv tretích osôb.
- 7.4. Protokol o odovzdaní a prevzatí Diela (Protokol) spíšu zmluvné strany do troch pracovných dní odo dňa písomného oznámenia Autora o vyhotovení Diela a súčasnej výzvy Autora k odovzdaniu Diela a písaniu Protokolu.

### čl. 8. Zmluvné pokuty

- 8.1. Ak Autor odovzdá Dielo po termíne uvedenom v bode 3.2 čl. 3., Objednávateľ je oprávnený uložiť mu zmluvnú pokutu vo výške 5 EUR (slovom: päť eur) za každý deň omeškania v prípade, že nejde o prípad omeškania podľa čl. 3. bod 3.5. tejto Zmluvy.
- 8.2. Ak Autor neodstráni vady v dohodnutom termíne podľa čl. 6. bod 6.8, Objednávateľ je oprávnený uložiť mu zmluvnú pokutu vo výške 5 EUR (slovom: päť eur) za každý deň omeškania. Uvedené sa nevzťahuje na prípad, že omeškanie Autora nastalo z dôvodu spočívajúceho na strane Objednávateľa.
- 8.3. V prípade, že je Objednávateľ v omeškaním so zaplatením zálohovej platby podľa čl. 5 bodu 5.2



tejto Zmluvy, je Autor oprávnený fakturovať Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5 EUR za každý aj začatý deň omeškania Objednávateľa.

- 8.4. V prípade, že Objednávateľ je v omeškaní so zaplatením faktúry Autora v zmysle čl. 5. bod 5.6. tejto Zmluvy, je Autor oprávnený fakturovať Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR za omeškanie so zaplatením každej jednotlivéj faktúry.

### čl. 9. Licencia

- 9.1. Autor udeľuje Objednávateľovi výhradné práva a súhlas na použitie Diela (výhradnú licenciu) vytvoreného na základe tejto Zmluvy a to bez časového a miestneho obmedzenia.
- 9.2. Po odovzdaní Diela prechádzajú na Objednávateľa majetkové práva k Dielu, na jeho ďalšie vysielanie, použitie, sprístupňovanie verejnosti.
- 9.3. Odmena za poskytnutie licencie je zahrnutá v odmene podľa čl. 4. bod 4.2. tejto Zmluvy.
- 9.4. Autor udeľuje Objednávateľovi licenciu k Dielu v neobmedzenom rozsahu.
- 9.5. Autor udeľuje Objednávateľovi súhlas na udelenie sublicencie k Dielu.

### čl. 10. Ostatné ustanovenia

- 10.1. Autor bude informovať Objednávateľa o stave rozpracovanej zákazky (Diela) na výslovné požiadanie Objednávateľa.
- 10.2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že obchodné a technické informácie, ktoré im boli zverené zmluvným partnerom nesprístupnia tretím osobám bez jeho písomného súhlasu, alebo tieto informácie nepoužijú pre iné účely, ako pre plnenie podmienok tejto zmluvy.
- 10.3. Všetky výstupné materiály, vrátane predmetu plnenia musia obsahovať potrebné logá projektu v súlade s propagáciou projektu podľa platných pravidiel CBC ENPI Maďarsko – Slovensko – Rumunsko – Ukrajina, 2007-2013.
- 10.4. Táto zmluva zanikne:
- odstúpením od Zmluvy niektorou zo zmluvných strán z dôvodov uvedených v čl. 3. bode 3.5. alebo v čl. 6. bodoch 6.7, 6.8 a 6.9,
  - dňom odovzdania kompletného Diela Autora Objednávateľovi podľa Protokolu,
  - písomnou dohodou zmluvných strán o skončení Zmluvy formou písomného dodatku kedykoľvek počas trvania zmluvného vzťahu.
- 10.5. V prípade skončenia Zmluvy podľa bodu 9.4. písm. c) tohto článku má Autor voči Objednávateľovi nárok na zaplatenie všetkých výdavkov, ktoré účelne vynaložil na vytvorenie Diela do momentu podpísania písomnej dohody o skončení Zmluvy.

### čl. 11. Záverečné ustanovenia

- 11.1. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy sa budú robiť formou očíslovaných písomných dodatkov, potvrdených obidvoma zmluvnými stranami.
- 11.2. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú ohlásiť všetky zmeny údajov dôležitých pre bezproblémové plnenie zmluvy, druhej strane.
- 11.3. Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je: Príloha č. 1 „Špecifikácia ceny , cenová ponuka“
- 11.4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých Objednávateľ po jej podpise obdrží tri vyhotovenia a Autor jedno vyhotovenie.
- 11.5. Zmluva je platná dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinná dňom zverejnenia Zmluvy na webovej stránke Objednávateľa, o čom Objednávateľ do 24 hodín od zverejnenia upovedomí Autora.
- 11.6. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez skutkového alebo právneho omylu, nie v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok.



Program cezhraničnej spolupráce ENPI  
Maďarsko–Slovensko–Rumunsko–Ukrajina

## Partnerstvo bez hraníc

Program je spolufinancovaný  
z prostriedkov Európskej únie



11.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a naznak toho, že obsah tejto Zmluvy zodpovedá ich skutočnej vôli, ju podpísali.

V Drienici, dňa 23.05. 2011

V Drienici, dňa 23.05. 2011

Za Objednávateľa:

Za Autora:

Ing. Igor Birčák  
starosta obce

Jozef Plančár